

# CRISTÓBAL COLÓN

## Los libros del Almirante

Seneca in/vij/ tragedie  
Medee i choro audax nimuz

Veniēt annis  
Secula seris qbz oceanus  
Vincula Rex laxet zingens  
Pateat telus tibi q nobos  
Detegat orbes nec sit terris  
Vltima tulle

Veniā los taribē años del mūd / ciertos tpos r los qualē  
el mar oceano afloxira los atamētos d los cosos y se  
abryra vna grand turva // y por nūbo marino como  
aquel q fue guya d Jason q obr. nōbre tibi / a descubrir  
nūbo mūd / y fiondo nō gata la ysla tulle / la posterita  
d los tuelas //



**Patronato de la Fundación  
Instituto Castellano y Leonés de la Lengua**

Junta de Castilla y León, Federación Regional de Municipios y Provincias de Castilla y León, Cámara de Comercio e Industria de Burgos, Universidad de Burgos, Universidad de León, Universidad de Salamanca, Universidad de Valladolid, Diputación Provincial de Ávila, Diputación Provincial de Burgos, Diputación Provincial de León, Diputación Provincial de Palencia, Diputación Provincial de Salamanca, Diputación Provincial de Segovia, Diputación Provincial de Soria, Diputación Provincial de Valladolid, Diputación Provincial de Zamora, Ayuntamiento de Ávila, Ayuntamiento de Burgos, Ayuntamiento de Aranda de Duero, Ayuntamiento de Miranda de Ebro, Ayuntamiento de Ponferrada, Ayuntamiento de Palencia, Ayuntamiento de Salamanca, Ayuntamiento de Segovia, Ayuntamiento de Soria, Ayuntamiento de Valladolid, Ayuntamiento de Medina del Campo y Ayuntamiento de Zamora

**Director General:**

Gonzalo Santonja Gómez-Agero

**Gerente:**

Alejandro N. Sarmiento Carrión

**Coordinadora de Lengua:**

Beatriz Díez Calleja

**ORGANIZA**

---

Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua

**PATROCINA**

---

Caja de Burgos

**COMISARIO**

---

Nicasio Salvador Miguel

**DOCUMENTALISTA**

---

Ainara Herrán Martínez de San Vicente

**COLABORAN**

---

Biblioteca Histórica "Marqués de Valdecilla"  
(Universidad Complutense de Madrid)

Biblioteca de la Facultad de Filología B  
(Universidad Complutense de Madrid)

Real Academia de la Historia

Biblioteca Nacional

Patrimonio Nacional  
(Biblioteca del Real Monasterio de El Escorial)

Biblioteca Universitaria de Salamanca

Institución Colombina  
(Biblioteca Capitular y Colombina)

**EXPOSICIÓN**

---

Casa del Cordón. Burgos  
*19 de junio a 23 de julio de 2006*

**DISEÑO Y PRODUCCIÓN DE EXPOSICIÓN Y CATÁLOGO:**

---

Quadro4 Publicidad & Comunicación





## DESCRIPCIÓN DE LOS LIBROS EXPUESTOS

---

Nicasio Salvador Miguel  
Ainara Herrán Martínez de San Vicente



A falta de inventario, la biblioteca de Colón únicamente cabe reconstruirla por los apuntes que pueden suministrar las compras realizadas, los libros con su firma o sus notas o cualquier otra mención documental. Entre sus primeras adquisiciones, de las que no ha pervivido el ejemplar, debió figurar la *Cosmographia* de Ptolomeo y el *Almanaque perpetuo* de Abraham Zacuto, a las que se añadieron, con probabilidad tras la vuelta del primer viaje, aunque las hubiera leído con anterioridad, la edición latina de los *Viajes* de Marco Polo (Amberes, 1485); la *Historia rerum ubique gestarum* de Eneas Silvio Piccolomini, papa Pío II (Venecia, 1477); el volumen misceláneo de Pierre D'Ailly, encabezado por la *Imago mundi* (Lovaina, hacia 1483); y la traducción a la variedad florentina del italiano de la *Historia naturalis* de Plinio (Venecia, 1489). A esos libros se sumó la traducción de las *Vidas paralelas* de Plutarco, a cargo de Alonso de Palencia. En su biblioteca no podían faltar tampoco, al menos, un ejemplar de la Biblia, la asendereada *Glosa ordinaria* de Nicolás de Lyra, el libro de viajes de Mandeville, el difundidísimo *Catholicon* de Juan Balbo y distintos mapas y cartas de marear.

Colón tenía la costumbre de acribillar los márgenes de sus libros con signos diversos (cruces, subrayados, doble línea serpiente y hasta palabras cifradas) y con apostillas de número, extensión y contenido vario, escritas habitualmente en latín, aunque en el ejemplar de Plinio se sirvió también del castellano y de su dialecto italiano natal.



Claudio Ptolomeo

*Cosmographia*

Ulmae, Johannes Reger, 1486

Biblioteca Histórica Complutense de Madrid:

Inc FL-5 Inc I-331 inc. facs.

42 x 30 cm.



Abraham Zacut

*Almanach perpetuum, latine, Josepho Vicino interprete*

Leiriae, Abraham ben Samuel d'Ortas, 1496

Biblioteca Nacional de Madrid: I/1077

20 x 15, 3 cm.



*Biblia sacra*

Siglo XIV

Biblioteca de San Lorenzo de El Escorial:

Ms. a. l. 3

47, 5 x 33, 5 cm.



*Biblia latina, cum postillis Nicolai de Lyra et expositionibus Guillelmi Britonis in omnes prologos S. Hieronymi et additionibus Pauli Burgensis replicisque Matthiae Doering.*

Nicolaus de Lyra: *Contra perfidiam iudaeorum*  
Venetiis, [Johannes Herbort pro] Johanne de  
Colonia, Nicolao Jenson et sociis, 1481

Biblioteca Nacional de Madrid: I/783

30 x 21, 5 cm.



Johannes Balbus

*Catholicon*

Maguntiae, [Johannes Gutenberg], 1460

Biblioteca Nacional de Madrid: I/1298-99

39, 1 x 28, 4 cm.



Plutarco

*Vidas, traducidas por Alfonso de Palencia*

Sevilla, Paulo de Colonia, Juan [Pegnitzer],

Magno [Herbst] y Tomas [Glokner], 1491

Biblioteca Nacional de Madrid: I/587

34 x 24, 5 cm.



*Biblia latina*

Venetiis, Franciscus [Renner] de Hailbrun

et Nicolaus de Franckfordia, 1475

Biblioteca Nacional de Madrid: I/1352

28, 5 x 21 cm.



*Biblia latina*

Neapoli, Matthias Moravus, 1476

Biblioteca Nacional de Madrid: I/1347

29 x 21 cm.



Petrus de Alliaco (Pierre d'Ailly)  
*Imago mundi*  
[Lovanii], [Johannes de Westfalia], [c. 1477–83]  
Biblioteca Colombina, Sevilla: 10–3–4  
28, 6 x 21, 5 cm.



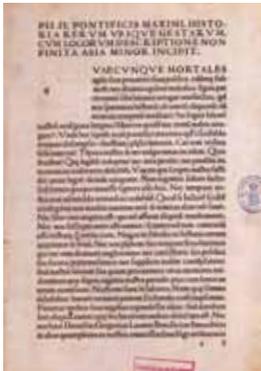
Pio II (Eneas Silvio Piccolomini)  
*Historiae rerum ubique gestarum*  
Venetiis, Johannes de Colonia  
et Johannes Manthen, 1477  
Biblioteca Colombina, Sevilla: 10–3–1  
28, 2 x 21 cm.



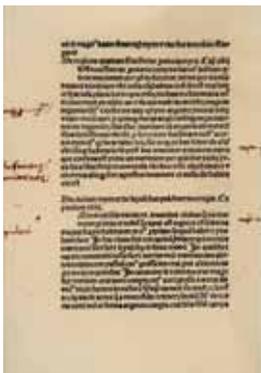
Cayo Plinio Segundo  
*Storia naturale, tradotta da Cristoforo Landino*  
Venetiis, Nicolaus Jenson, 1476  
Biblioteca Nacional de Madrid: I/1295  
40, 5 x 28 cm.



Cayo Plinio Segundo  
*Historia Naturalis*  
Romae, Conradus Sweynheim  
et Arnoldus Pannartz, 1473  
Biblioteca Nacional de Madrid: I/1293  
41 x 29 cm.



Pío II (Eneas Silvio Piccolomini)  
*Historia rerum ubique gestarum*  
Venetiis, Johannes de Colonia  
et Johannes Manthen, 1477  
Biblioteca Nacional de Madrid: I/2573  
26, 2 x 19, 3 cm.



Marco Polo  
*Delle cose maravigliose del mondo (latine). De  
consuetudinibus et conditionibus Orientalium  
regionum, per Franciscum Pipinum traductum*  
[Goudae], [Gerardus Leeu], [1485]  
Biblioteca de la Facultad de Filología B,  
Universidad Complutense de Madrid:  
DP091.07: 910.4LIB, Inc. facs.  
30, 4 x 21, 5 cm.



Marco Polo  
*Cosmografía breve introductoria en el libro de  
Marco Paulo. El libro del famoso Marco Paulo  
veneciano de las cosas maravillosas que vio en  
las partes orientales, conviene saber en las  
Indias, Armenia Arabia, Persia & Tartaria.  
E del poderío del gran Can y otros reyes.  
Con otro tratado de Micer Poggio Florentino  
que trata de las mismas tierras & islas*  
Sevilla, Juan Varela de Salamanca, 1518  
Biblioteca Nacional de Madrid: R/3379  
27 x 19 cm.



Marco Polo  
*Libro de Marco Polo*  
1376–1396  
Biblioteca de San Lorenzo de El Escorial:  
Ms. Z. I. 2  
43, 5 x 32 cm.





Varias lecturas de Colón hay que deducirlas a través de vías diversas, como la insistencia en la cita de determinados autores o las referencias en algunas apostillas a libros que no vienen sugeridos por el contexto. Así, cabe señalar lecturas tan distintas como la *Medea* de Séneca, la *Geografía* de Estrabón, las *Antigüedades judaicas* de Flavio Josefo, *La Ciudad de Dios* de san Agustín, las *Etimologías* de Isidoro de Sevilla, las *Tablas astronómicas* de Alfonso X o el *Universal vocabulario en latín y en romance* de Alonso de Palencia. No es seguro que conociera, sin embargo, a otros autores que a veces menciona (Orosio, san Ambrosio, san Jerónimo, san Juan Damasceno, Beda o el Tostado, entre otros) ni a alguno de los renombrados geógrafos de la Antigüedad (Pomponio Mela) o de los astrónomos contemporáneos (Diego de Torres). Sin embargo, algunas *auctoritates* de segunda mano ejercieron en él un hondo influjo: Aristóteles, Marino, Alfagrano (y acaso algunos otros astrónomos conocidos en florilegios o antologías) y la tradición milenarista, representada esencialmente por Joaquin de Fiore.



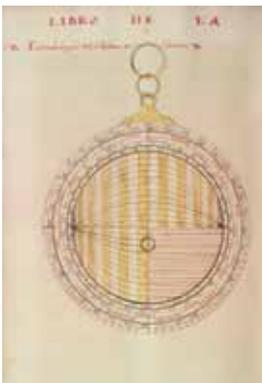
Haly Albohazen  
*Liber de iudiciis astrorum*  
Venetiis, Erhardus Ratdolt, 1485  
Biblioteca Nacional de Madrid: I/2295  
30, 5 x 21, 5 cm.



Alfraganus  
*Compilatio astronomica, latine, Johanne Hispalensi interprete*  
Ferrarie, Andreas [Belfortis], 1493  
Biblioteca Nacional de Madrid: I/386  
19, 3 x 15, 5 cm.



Johannes Eschuid  
*Summa astrologiae iudicialis de accidentibus mundi*  
Venetiis, Johannis Lucilius Santritter; impens. Francisci Bolani, 1489  
Biblioteca Nacional de Madrid: I/1325  
31, 5 x 22 cm.



Alfonso X el Sabio  
*Libros del saber de la astronomía, mandados traducir por el rey D. Alfonso X el Sabio*  
Siglo XVI  
Biblioteca de San Lorenzo de El Escorial:  
Ms. h. l. 1  
94, 5 x 30, 5 cm.



Estrabón  
*Geographia, a Guarino Veronensi  
et Gregorio Tiphernate versa*  
[Tarvisii], Johannes [Rubeus] Vercellensis, 1480  
Biblioteca Nacional de Madrid: I/1521  
29 x 20, 5 cm.



Estrabón  
*Geographia, a Guarino Veronesi  
et Gregorio Tifernate latine versa*  
Romae, Conradus Sweynheim et Arnoldus  
Pannartz, 1469  
Biblioteca Nacional de Madrid: I/221  
40 x 28, 5 cm.



Alfonso X el Sabio  
*Tablas astronómicas. Alfonsi X regis Castellae  
tabulae astronomicae*  
Siglo XIV  
Biblioteca Nacional de Madrid: Ms. 7856  
21, 6 x 16 cm.



Petrus Comestor  
*Historia scholastica*  
Argentinae, [Georgius Husner], 1500  
Biblioteca Nacional de Madrid: I/1519  
29, 5 x 21 cm.



San Agustín  
*De civitate Dei*  
Siglo XIV  
Biblioteca de San Lorenzo de El Escorial:  
Ms. a. II. 4  
33, 5 x 27 cm.



Juan Crisóstomo  
*Homiliae in Evangelium Sancti Johannis,*  
*Francisco Griffolino interprete*  
Romae, [Georgius Lauer], 1470  
Biblioteca Nacional de Madrid: I/1136  
32, 5 x 32 cm.



Flavio Josefo  
*Opera: De bello Iudaico. De antiquitate*  
*Iudaeorum contra Appionem*  
Veronae, Petrus Maufer, 1480  
Biblioteca Nacional de Madrid: I/1772  
29 x 21 cm.

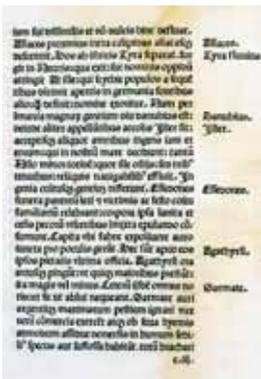


San Isidoro  
*Etymologiae*  
[Argentinae], [Johannes Mentelin], [c. 1473]  
Biblioteca Nacional de Madrid: I/1030  
43 x 31 cm.



Pomponio Mela  
*Cosmographia, sive de situ orbis, cum figuris necnon cum annotationibus Francisci Nunnis de la Yerva*

Salmanticae, [s. i.], 1498  
Biblioteca Universitaria de Salamanca: I/184  
23 x 17 cm.



Pomponio Mela  
*Cosmographia sive de situ orbis*  
Valentiae, Lambertus Palmart, 1482  
Biblioteca Nacional: I/366  
20, 5 x 15 cm.



Gioachino da Fiore  
*Expositio magni prophete Abbatis Joachim in Apocalipsim*  
Venetiis, Francisci Bindoni et Maphei Pasyni, 1527  
Biblioteca Nacional de Madrid: R/18089  
21 x 17 cm.



Jehan Monteveille  
*Monteuille compose par messire Jehan de Monteuille cheualier natif Danglaterra de la ville de saint alain lequel parle de la terre de promission de Hierusalem*  
[s.l.], [s.i.], [s.a.]  
Biblioteca Nacional de Madrid: R/9353  
27 x 19 cm.



Diego de Torres  
*Pronóstico o Juicio nueva y sutilísimamente sacado por [...] fray Diego de Torres [...]. Sacado de lo mas cierto de toda la astrologia* [s.l.], [s.i.], [s.a.]  
Biblioteca Nacional de Madrid: R/23407  
18 x 13, 5 cm.



Alfonso Fernández de Palencia  
*Vocabulario universal en latin y en romance*  
Hispali, Paulus de Colonia cum suis sociis:  
[Johannes Pegnitzer, Magnus Herbst  
et Thomas Glokner], 1490  
Biblioteca Nacional de Madrid: I/247  
29 x 22 cm.



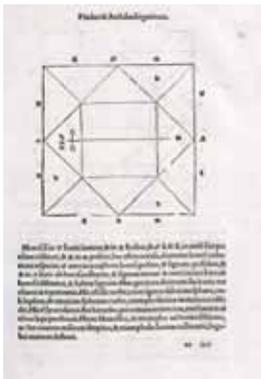
Paulo Orosio  
*Historiarum adversus paganos libri VII*  
[Vicentiae], Leonardus [Achates] de Basilea,  
[c. 1489]  
Biblioteca Nacional de Madrid: I/1363  
27 x 20, 5 cm.



Lucio Anneo Séneca  
*Tragoediae cum commento Gelii Bernardini Marmitae*  
Venetiis, Laxarus de Soardis, 1492  
Biblioteca Nacional de Madrid: I/1316  
32 x 22 cm.

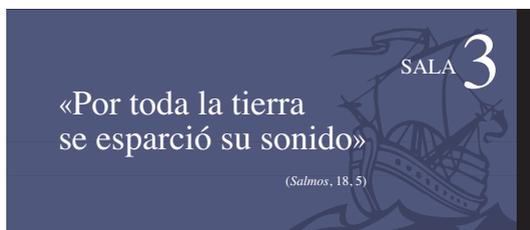


John Mandeville  
*Itinerarius domini Iohannis de Mandeville militis*  
Argentinae, [s. i.], [c. 1485]  
Biblioteca Nacional de Madrid: I/381  
19, 5 x 15 cm.



*Scriptores astronomici veteres*  
Venetiis, Aldus Manutius, 1499  
Biblioteca Nacional de Madrid: I/1579  
32 x 22 cm.

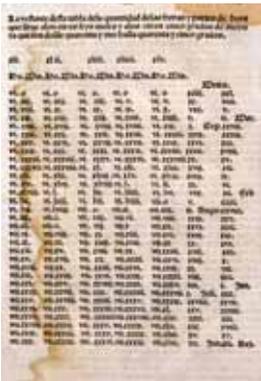




El descubrimiento impulsó la faceta escritora de Colón, testimoniada, sobre todo, en las relaciones de sus viajes y en el *Libro de las profecías*. Pero, además, aunque alguno ignoró el hallazgo (por ejemplo, Francisco Núñez de la Yerba en el prefacio a su edición de la *Cosmographia* de Pomponio Mela) y algún otro atacó agriamente sus concepciones cosmográficas (así, Rodrigo Fernández de Santaella en su edición de Marco Polo, Sevilla, 1503), los ecos positivos de la llegada a las Indias se dejaron sentir de inmediato, con las más variadas referencias. Fuera de España, ya Sebastián Brandt en su *Narrenschift* (Basilea, 1494) alude a los descubrimientos portugueses y españoles que repercuten en otros muchos autores como Lorenzo Gambara o Paolo Giovio. En España, si ya Alonso Ortiz menciona la gesta en su *Tratado de la herida del rey* (1493), los cronistas regios la acogieron con largueza, según atestigua Andrés Bernáldez, mientras que Pedro Mártir de Anglería con sus *Decades de orbe novo*, pergeñadas desde 1493, inaugura la tradición de quienes serán denominados cronistas de Indias (Bartolomé de las Casas, Gonzalo Fernández de Oviedo, Francisco López de Gómara). Hernando Colón, quien ya en las dos primeras décadas del siglo XVI había comenzado a formar su monumental biblioteca con compras y regalos de libros (Cecco d'Ascoli, Girolamo Savonarola, *Tabla de la diversidad de los días y las horas*, de Nebrija), escribirá la primera vida de su padre don Cristóbal, cuya edición más temprana, al haberse perdido el original, resulta la traducción al italiano (Venecia, 1571); y, años después, la épica culta ofrece el loor de la defensa indígena, como se echa de ver en *La Araucana* de Ercilla. Entre tanto, las huellas del Nuevo Mundo se habían ido enquistando también en el vocabulario castellano o español, de modo que el término 'canao' figura ya en el *Vocabulario de romance en latín* (1495) de Elio Antonio de Nebrija.



Elio Antonio de Nebrija  
*Dictionarium hispano–latinum*  
Salmanticae, [s. i.], [c. 1495]  
Biblioteca Nacional de Madrid: I/1778  
28, 5 x 20 cm.



Elio Antonio de Nebrija  
*Tabla de la diversidad de los días y horas y partes de hora en las ciudades villas y lugares de España y otros de Europa*  
[Alcalá], [Arnaldo Guillén de Brocar],  
[c. 1516–17]  
Biblioteca Nacional de Madrid: I/1448  
19 x 15 cm.



Cecco d'Ascoli  
*Lo illustro poeta Cecho Dascoli, nouamente trouato e nobilmente historiato, reuisto e emendato e da molta incorrectione extirpato e da antiguo suo vestigio exemplato*  
Venetia, Iohane Baptista Sessa, 1501  
Biblioteca Nacional de Madrid: R/5323  
21, 5 x 15 cm.



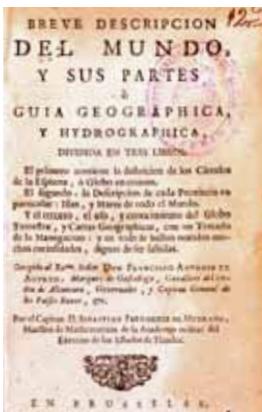
Cecco d'Ascoli  
*Lo illustro poeta Cecho Dascoli, nouamente trouato e nobilmente historiato, reuisto e emendato e da molta incorrectione extirpato e da antiguo suo vestigio exemplato*  
Venetia, Iohane Baptista Sessa, 1501  
Biblioteca Colombina, Sevilla: 4-6-42  
21, 2 x 16 cm.



Francisco López de Gómara  
*Primera y segunda parte de la historia general de las Indias, con todo el descubrimiento y cosas notables que han acaecido desde que se ganaron hasta el año 1551*  
Zaragoza, Agustín Millán, 1552  
Biblioteca Nacional de Madrid: R/12178  
28 x 20 cm.



Pietro Martire d'Anghiera  
*De orbe novo*  
Parisiis, Richardi Hakluyti, 1587  
Biblioteca Nacional de Madrid: Gmm/714  
17 x 12 cm.



Sebastián Fernández de Medrano  
*Breve descripción del mundo y de sus partes o guía geográfica y hidrográfica*  
Brusselas, Casa de los herederos de Francisco Foppens, 1686  
Biblioteca Nacional de Madrid: R/36242  
16, 5 x 10, 5 cm.



Gonzalo Fernández de Oviedo  
*Oviedo de la natural historia de las Indias*  
Toledo, Remón de Petras, 1526  
Biblioteca Nacional de Madrid: R/3864  
28 x 21 cm.



Alonso de Ercilla

*La Araucana*

Madrid, Juan de la Cuesta, 1610

Biblioteca Histórica de la Universidad Complutense de Madrid:

FLL Res. 431

15 x 10, 5 cm.



Sebastian Brant

*Das Narrenschiff (latine) Stultifera navis,*

*a Jacobo Locher, Philomuso, translata*

Basileae, Johannes Bergmann, 1497

Biblioteca Nacional de Madrid: I/338

21, 5 x 16 cm.



Lorenzo Gambara

*Laurentii Gambarae Brixiani De navigatione*

*Christophori Columbi libri quattuor*

Romae, typis Bartholomaei Bonfandini

et Titi Diani, 1583

Biblioteca Nacional de Madrid: R/39184

23 x 17 cm.



Girolamo Savonarola

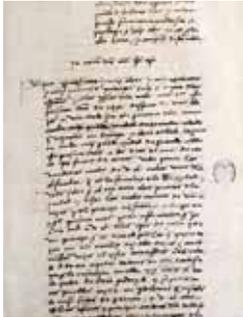
*Triumphus crucis de viriate fidei fra. Hieronymi*

*de Ferrara predicatoris*

Venetiis, Lazarus de Soardis, 1504

Biblioteca Colombina, Sevilla: 2-2-52 (4)

14,7 x 10,3 cm.



Bartolomé de las Casas  
*Diario del primer viaje de Colón*  
Siglo XV– XVI  
Biblioteca Nacional de Madrid: Ms. Facs. 442  
33 x 22, 1 cm.



Fernando Colombo  
*Historie del S. D. Fernando Colombo. Nelle quali s'ha particolare, et vera relatione della vita, et de' fatti dell' Ammiraglio D. Cristoforo Colombo, suo padre. Et dello scoprimento, ch' egli fece delle Indie Occidentali, di lingua spagnuola tradotte nell'italiana dal S. Alfonso Ulloa Venetiis, Francesco de' Franceschi Sanese, 1571*  
Biblioteca Nacional de Madrid: R/31285  
15 x 11 cm.



Andrés Bernaldez  
*Memorias del reinado de los Reyes Católicos*  
Siglo XVII  
Biblioteca Nacional de Madrid: Ms. 1359  
31 x 21 cm.



*Carta a Juan de Luis de Mayo*  
27 de diciembre de 1504  
Real Academia de la Historia, Madrid  
31, 5 x 20, 2 cm.

*Memorial de los Reyes para el alistamiento para el tercer viaje*  
[sin fecha]  
Real Academia de la Historia, Madrid: Cartas 2–3. Caja 5–52  
31 x 21, 7 cm.

